

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 30 novembre 2021 à 19H15, à laquelle étaient présents :  
La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:  
Mayor Lynne Cameron on November 30, 2021, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell and the Director General, Lisa Dagenais.

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

## **SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING DU / OF**

**30 NOVEMBRE / NOVEMBER 30, 2021  
SALLE MUNICIPALE / MUNICIPAL HALL  
19H15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (OCTOBRE) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (OCTOBER)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 1 DÉCEMBRE 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 1, 2021
9. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 OCTOBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM OCTOBER 7, 2021 – REGULAR MEETING
10. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2021 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN OCTOBER 2021

11. RÉSOLUTION – ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 4 – SCHÉMA RÉVISÉ DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE / ADOPTION OF THE ANNUAL REPORT FOR YEAR 4 – REVISED FIRE SAFETY COVER PLAN
12. FORMATION D'ÉTHIQUE POUR LES CONSEILLERS – RÔLES ET RESPONSABILITÉS / TRAINING FOR THE MUNICIPAL ELECTED – ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT – ROLES AND RESPONSIBILITIES
13. ACHAT DE PROPRIÉTÉ DE LA MUNICIPALITÉ (LETTRE D'INTENTION) / LETTER OF INTENT – PURCHASE OF TOWN PROPERTY
14. TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL LAND HOLDINGS
15. RÉSOLUTION – CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL POUR 2022 / CALENDAR OF THE REGULAR SESSIONS FOR 2022
16. RÉSOLUTION – REMPLACEMENT DE LA MAIRESSE À LA MRC / REPLACEMENT OF MAYOR AT THE MRC
17. INFORMATION – QUOTES-PARTS DE LA MRC POUR 2022 MRC SHARES
18. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
19. VARIA
  - TABLES, CHAISES, CENTRE RÉCRÉATIF DE CAMPBELL'S BAY / TABLES AND CHAIRS, CAMPBELL'S BAY RECREATIVE CENTER
  - DAN ROY
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

105-2021

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Jacques Guérette résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h30pm.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the meeting be open at 7:30pm.

**Carried**

106-2021

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec les ajouts à Varia.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept the agenda with the additions at Varia.

**Carried**

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (OCTOBRE) / OLD BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (OCTOBER)**

Rien / None

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects:**

- ✓ Rencontres MRC meeting;
- ✓ Artisanat de Noël pour les enfants / Children's Christmas craft;
- ✓ Parade de Noël des Pompiers/ Firemen Christmas Parade;
- ✓ Redevances 2022 – matières résiduelles /Garbage subsidy for 2022.

106-2021

**RÉSOLUTION – LETTRE DE DÉMISSION / RESIGNATION LETTER**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'accepter la lettre de démission de Ryan Fletcher de la Brigade B.GC.P.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept the resignation letter of Ryan Fletcher from the B.GC.P. Fire Brigade.

**Carried**

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / DESIGNATED OFFICER REPORT**

**RAPPORT (EAU) DE DON ARMITAGE REPORT (WATER)**

107-2021

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 1 DÉCEMBRE 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 1, 2021**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 1<sup>er</sup> décembre 2021, au montant de \$8,339.88.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on December 1, 2021, in the amount of \$8,339.88.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**108-2021**

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 7 OCTOBRE 2021 – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE OCTOBER 7, 2021 – REGULAR MEETING**

Il est résolu par Jacques Guérette d'accepter les minutes du procès-verbal de la rencontre ordinaire du 7 octobre 2021.

**Adopté**

It is moved by Jacques Guérette to accept the minutes from the regular meeting of October 7, 2021.

**Carried**

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN OCTOBRE 2021 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN OCTOBER 2021**

Comptes / accounts : \$65,525.17

Salaires / remunerations : \$5,589.39

**109-2021**

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 4 – SCHÉMA RÉVISÉ DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE / ADOPTION OF THE ANNUAL REPORT FOR THE YEAR 4 – REVISED FIRE SAFETY COVER PLAN**

CONSIDÉRANT QUE le schéma révisé de couverture de risques en incendie est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> Mai 2017;

CONSIDÉRANT QUE la 4<sup>ème</sup> année du schéma révisé de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac s'est terminé le 30 Avril 2021;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

Il est proposé par Alan Farrell et résolu d'adopter le rapport annuel de l'An 4 du schéma révisé de couverture de risques en sécurité incendie et de transmettre celui-ci au ministre.

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1<sup>st</sup> 2017;

WHEREAS year 4 of the revised fire safety cover plan ended on April 30<sup>th</sup> 2021;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It is moved by Alan Farrell and resolved to adopt the annual report for year 4 of the revised fire safety cover plan and to transmit this report to the minister.

**INFORMATION – FORMATION D'ÉTHIQUE POUR LES  
CONSEILLERS MUNICIPAUX – RÔLES ET RESPONSABILITÉS /  
TRAINING FOR THE MUNICIPAL ELECTED – ETHICS AND  
PROFESSIONAL CONDUCT – ROLES AND RESPONSIBILITIES**

La formation aura lieu après les fêtes. Possibilité par Zoom. / The training will be after the Christmas holidays. Possibility by Zoom.

**Cody Coughlin suggests go in-camera at 8:09 pm  
Cody Coughlin suggests coming out of camera at 8:18pm  
It is approved by members of the council.**

**110-2021**

**RÉSOLUTION – LETTRE D'INTENTION DE PERRY ET LORRAINE  
DUNN POUR L'ACHAT DE LA PROPRIÉTÉ ADJUGÉE À LA  
MUNICIPALITÉ. / LETTER OF INTENT FROM PERRY AND  
LORRAINE DUNN TO PURCHASE A PROPERTY ADJUCATED TO  
THE MUNICIPALITY**

WHEREAS the property on 27 rue Usborne (cadastre 3 350 632) was in arrears for unpaid taxes 2020 and prior;  
WHEREAS the 2020 tax sale did not result in a sale of the property; and  
WHEREAS the mortgage holder declined to foreclose on the property due to a lack of value; and  
WHEREAS the property was not recovered by the owner during the redemption period which expired November 12, 2021; and  
WHEREAS the property will be transferred into the name of the municipality at this time; and  
WHEREAS the municipality has received an offer to purchase in the amount of the outstanding taxes plus all closing costs including legal fees and transfer fees, there being no cost to the municipality.

It is moved by Alan Farrell to accept the letter of intent offer of \$15,320.39 whereas the purchaser will pay the arrears and the notary fees for both parties.  
**Carried**

**INFORMATION – TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL  
LAND HOLDINGS**

**111-2021**

**RÉSOLUTION – CALENDRIER DES SÉANCES RÉGULIÈRES -2022**

**CONSIDÉRANT QUE l'article 148 du Code municipal du Québec (ou 319 de la Loi sur les cités et villes) prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune;**  
**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité:**

**QUE** le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour 2022. Ces séances se tiendront le mercredi et débuteront à 19h15 :

5 janvier	2 février	2 mars	6 avril
4 mai	1er juin	6 juillet	3 août
7 septembre	5 octobre	2 novembre	7 décembre

« *Qu'un avis public du contenu du présent calendrier soit publié conformément à la loi qui régit la municipalité.* »

## **RESOLUTION - CALENDAR OF REGULAR SESSIONS – 2022**

**CONSIDERING** that section 148 of the Quebec Municipal Code (or 319 of the Cities and Cities Act) provides that the council must establish, before the beginning of each calendar year, the schedule of its regular sittings for the coming year, setting the day and time of the beginning of each;

**ACCORDINGLY**, it is proposed by **Larry Godbold** and unanimously resolved:

**THAT** the following schedule be adopted with respect to the regular City Council meetings for 2022. These sessions will be held on Wednesday and will begin at 7:15 p.m.:

January 5 <sup>th</sup>	February 2 <sup>nd</sup>	March 2 <sup>nd</sup>	April 6 <sup>th</sup>
May 4 <sup>th</sup>	June 1 <sup>st</sup>	July 6 <sup>th</sup>	August 3 <sup>rd</sup>
September 7 <sup>th</sup>	October 5 <sup>th</sup>	November 2 <sup>nd</sup>	December 7 <sup>th</sup>

“That a public notice of the contents of this calendar be published in accordance with the law governing the municipality.”

**112-2021**

## **RÉSOLUTION – REMPLACEMENT DU MAIRE AU CONSEIL DES MAIRES**

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu qu'en l'absence de la mairesse, Mme Lynne Cameron, que le conseiller Jacques Guérette puisse représenter la municipalité à toute séance du Conseil du TNO ou du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac. M. Jacques Guérette a également été désigné maire suppléant.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and resolved that in the absence of the mayor, Mrs Lynne Cameron, that the councillor Jacques Guérette may represent the municipality at any setting of the TNO Council or the Regional Council of mayors of the Pontiac MRC. Mr. Jacques Guérette has been appointed acting mayor.

**Carried**

## **INFORMATION – QUOTES-PARTS DE LA MRC POUR 2022 MRC SHARES**

Le montant des quotes-parts pour 2022 sera \$31,626.00. / The amount of the 2022 MRC shares for 2022 will be \$31,626.00.

## **DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS'S DISCUSSION**

Jacques Guérette

Remplacement de la mairesse à la MRC / Replacement of the mayor at the MRC;  
Guy Tellier – carte de lumières de rues / Street lights map.

Larry Godbold

Règlement sur les roulotte / Trailer by-law.

Cody Coughlin

Suivi de la rencontre des pompiers pour Jacques & Larry / Update for Jacques & Larry of the fire meeting in Bryson.

Alan Farrell

Cody & Alan seront sur le comité de la sécurité incendie / Both Cody & Alan will be in the fire safety committee.

### **VARIA**

Vente aux enchères pour des tables et chaises du Centre Récréatif de Campbell's Bay. / Closed bid auction for the tables & chairs from the Recreation Center in Campbell's Bay.

**113-2021**

### **RÉSOLUTION – AMENDEMENT DE L'ACHAT DE LA PARCELLE DE TERRAIN APPARTENANT À LA MUNICIPALITÉ POUR DAN ROY / AMENDMENT TO THE PURCHASE OF THE MUNICIPAL PROPERTY BY DAN ROY**

#### **WHEREAS:**

Dan Roy was approved by way of council resolution to purchase substantially all of the parcel id 3 385 365, containing 335.63 square meters of the total 459.4 square meters Appendix A; and

Bob Simpson being the other adjacent property confirmed that he did not wish to purchase the residual portion making up part of the parcel 3 385 365; and

The subdivision of the Dan Roy's interest requires a survey which cannot be completed for at least 6-8 months; and

Dan Roy desires to purchase the entire parcel and forego the requirements of a survey to subdivide the property before it can be transferred in accordance with the previous decision; and

Dan Roy is prepared to pay \$ 771.79 for the entire parcel 3 385 365 in accordance with Table A; and

There are no other interested parties wishing to acquire the portion in question.

Therefore, it be moved that the entire parcel, described as 3 385 365 representing 459.40 square meters, be sold to Dan Roy for \$ 771.79 being \$ 1.68 per square meter, in accordance with the original council resolution approving the price per square meter.

Interested Party	Reason	Comments	Parcel I.D. #	Taxroll Printout Number	Total sq M	Sq M of Subject Property	Tax Roll Value as per Printout	Pro-rated Tax Value	Reeakstate Appraisal @ 1.68 Sq Meter	Proposed sale value (FMV)
Dan Roy	Personal preference	No development value	3 385 365	5	6891.9	335.63	\$10,700.00	\$ 521.08	\$ 563.86	\$ 563.86
Dan Roy	Personal preference	No development value	3 385 365	5	6891.9	459.40	\$10,700.00	\$ 713.24	\$ 771.79	\$ 771.79

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to accept the amendment to the purchase of the municipal property.

**Carried**

**114-2021**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance se termine à 21H01.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 9:01 pm.

**Carried**

\_\_\_\_\_  
Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

\_\_\_\_\_  
Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General